

Language and Culture Archive of Ashkenazic Jewry

Recordings and transcripts, ca.1950-1998.

282 linear ft. (ca.110,000 items in 195 boxes, 8 flat boxes, 9 cartons, 4 filing cabinet drawers, 18 card file boxes, many oversized folders, 3 transfiles, 10 volumes, ca.3,000 reels of tape & wire recordings, & many copies on DAT & CD).

Historical note: This project collects and preserves data reflecting the language and culture of the Yiddish speaking populations of Central and Eastern Europe at the start of World War II.

Summary: The collection includes tape recordings and partial transcripts. A questionnaire was used to interview a geographical range of informants. The resulting tape recordings have been partially transcribed and indexed. *The Language and Culture Atlas of Ashkenazic Jewry* is an ongoing publication project based on the data collected in this study.

Organization: Arranged by geographical code.

Indexes: Contents list, 6p.

Languages: Yiddish and English.

Related publication: *Language and Culture Atlas of Ashkenazic Jewry*. New York/Yivo Institute/ c1992.

Donor: Gift of Dr Marvin Herzog, 1995. Preservation masters and digital copies have been created through the support of NEH, NY State Conservation/Preservation Program, Atran Foundation, Hirschhorn Foundation, Kaplan Foundation, Littauer Foundation, & Solow Foundation.

Restrictions on use: Available for faculty, students, and researchers engaged in scholarly projects. The older audio recordings may not be available for use, depending on physical condition. Permission to publish materials must be obtained in writing from the Librarian for Rare Books and Manuscripts.

1. Herzog, Marvin. 2. Weinreich, Uriel. 3. Geographic differentiation in coterritorial societies. 4. Ashkenazim--Europe--Social life and customs. 5. Dialectology. 6. Jews--Europe--Civilization. 7. Jews--Historical geography. 8. Multilingualism. 9. Language surveys. 10. Languages in contact. 11. Linguistic geography. 12. Yiddish language--Dialects--Europe. 13. Yiddish language--History. 14. Field notes. 15. Indexes. 16. Interviews. 17. Notes. 18. Questionnaires. 19. Sound recordings. 20. Transcripts. 21. Linguists. 22. Yiddishists. I. Title: L.C.A.A.J. II. Title: LCAAJ

ID: NYCR99-A0

HR - 6/99

HR - 3/01

Language and Culture Archive of Ashkenazic Jewry (LCAAJ) Collection

BOX LIST

1. Front Pages, First Pages, 1-2
2. 3-5
3. 6-8
4. 9-11
5. 12-14
6. 15-17
7. 18-20
8. 21-23
9. 24-26
10. 27-29
11. 30-32
12. 33-35
13. 36-38
14. 39-41
15. 42-44
16. 45-47
17. 48-50
18. 51-53
19. 54-56
20. 57-59
21. 60-62
22. 63-65
23. 66-68
24. 69-71
25. 72-74
26. 75-77
27. 78-80
28. 81-83
29. 84-86
30. 87-89
31. 90-92
32. 93-95
33. 96-98
34. 99-101
35. 102-104
36. 105-107
37. 108-110
38. 111-113
39. 114-116
40. 117-119
41. 120-122
42. 123-125

LCAAJ

43. 126-128
44. 129-131
45. 132-134
46. 135-137
47. 138-140
48. 141-143
49. 144-146
50. 147-149
51. 150-152
52. 153-155
53. 156-158
54. 159-161
55. 162-164
56. 165-167
57. 168-170
58. 171-173
59. 174-176
60. 177-179
61. 180-182
62. 183-185
63. 186-188
64. 189-191
65. 192-194
66. 195-197
67. 198-200
68. 201-203
69. 204-206
70. 207-209
71. 210-212
72. 213-215
73. 216-218
74. 219-221, 21357, 22358
75. 44264, 45273, 45284, 46182, 46232, 46265
76. 46269, 46272, 46284, 46298
77. 46306, 46327, 46338, 47075
78. 47179, 47197, 47211, 47212, 47219, 47223
97. 47225, 47233, 47236, 47237
80. 47239, 47246, 47247, 47248, 47256
81. 47266, 47267, 47268, 47271
82. 47272, 47277, 47279, 47283
83. 47287, 47288, 47295, 47298
84. 47302, 47307, 47337, 47339
85. 47393, 48071, 48072, 48074, 48075
86. 48076D, 48077, 48078, 48172, 48203

LCAAJ

87. 48216, 48217, 48220, 48223
88. 48224, 48231, 48232, 48233, 48235, 48243
89. 48245, 48247, 48248, 48250, 48251
90. 48253, 48254, 48256, 48259, 48261
91. 48263, 48265, 48266, 48267
92. 48272, 48274, 48276, 48277, 48280
93. 48281, 48283, 48284, 48286
94. 48288, 48289, 48292, 48293, 48294
95. 48296, 48297, 48300, 48302, 48309
96. 48311, 48324, 48354, 49006
97. 49200, 49204, 49216, 49217, 49220
98. 49221, 49224, 49225, 49227, 49229
99. 49231, 49233, 49235, 49237
100. 49242, 49243, 49245, 49246
101. 49247, 49248, 49251, 49253 (2 Folders), 49254
102. 49256, 49259, 49261, 49262
103. 49263, 49264, 49266, 49267, 49267A
104. 49271, 49272, 49275, 49276
105. 49278, 49279, 49282, 49285
106. 49286, 49287, 49288, 49289, 49291
107. 49293, 49296, 49298, 49303, 49304
108. 49305, 49307, 49312, 49317
109. 49324, 49338, 50190, 50192, 50193
110. 50196, 50197, 50199, 50201
111. 50202, 50204, 50205, 50206, 50212
112. 50213, 50216, 50218, 50221
113. 50222, 50224, 50225, 50227, 50229
114. 50231, 50235, 50236, 50237
115. 50239, 50242, 50243, 50244, 50246
116. 50248, 50251, 50253, 50257, 50259
117. 50260, 50262, 50263, 50264, 50267
118. 50268, 50271, 50273, 50275, 50280
119. 50281, 50283, 50285, 50294, 50296
120. 50297, 50304, 50306, 50312, 50329
121. 50334, 51180, 51185, 51187
122. 51189, 51194, 51195, 51196, 51198
123. 51199, 51202, 51203, 51207, 51209
124. 51213, 51214, 51215, 51217
125. 51222, 51223, 51224, 51225, 51228
126. 51229, 51232, 51233, 51237
127. 51238, 51241, 51243, 51245
128. 51246, 51253, 51258, 51260, 51264
129. 51265, 51283, 51286, 51287, 51301
130. 51314, 51322, 51323, 51331, 52173

LCAAJ

131. 52180, 52181, 52184, 52185, 52189
132. 52192, 52193, 52195, 52196
133. 52196, 52197, 52198, 52201
134. 52202, 52205, 52207, 52208, 52210
135. 52211, 52212, 52213, 52214
136. 52215, 52217, 52219, 52221
137. 52223, 52224, 52225, 52228, 52229
138. 52231, 52233, 52235, 52236
139. 53224, 53225, 53231, 53236
140. 53241, 53243, 53248, 53249, 53257
141. 53238, 53251, 53252, 53259, 53261
142. 53262, 53264, 53265, 53270, 53271
143. 53272, 53274, 53277, 53278, 53279
144. 53282, 53286, 53289, 53291
145. 53295, 53306, 53309, 53315
146. 52242, 52244, 52245, 53323
147. 52237, 52249, 52258, 52261
148. 52251, 52256, 52279, 52282, 52292
149. 52263, 52268, 52273, 52278
150. 52294, 52307, 52308, 52314
151. 52327, 52381, 53191, 53193, 53202, 53202B
152. 53203, 53211, 53212, 53215
153. 53216, 53221, 53223, 54222, 54226
154. 54229, 54233, 54234, 54236
155. 54239, 54241, 54244, 54249, 54253
156. 54256, 54257, 54259, 54260
157. 54262, 54265, 54266, 54271, 54273
158. 54278, 54279, 54282, 54284, 54289
159. 54291, 54292, 54297, 54301, 54305, 54372
160. 55216, 55218, 55221, 55223, 55224
161. 55226, 55233, 55236, 55237, 55241
162. 55244, 55248, 55249, 55252, 55254
163. 55257, 55258, 55261, 55263, 55267
164. 55268, 55271, 55273, 55277
165. 55281, 55286, 55292, 55301
166. 55303, 55311, 55329, 56214
167. 56223, 56225, 56227, 56243
168. 56244, 56247, 56251, 56253
169. 56254, 56256, 56266, 56274
170. 56276, 56281, 56293, 57212
171. 57222, 57401, 58265A
172. Manilla Folders 45229-53225
173. 00001 - 00012
174. 00013 - 00025

LCAAJ

175. 00026 – 00044
176. 47084, 47086, 47159, 47165, 47166, 48070, 48078, 48076, 48085, 48104, 48108, 48118, 48161, 48171, 48177, 49061, 49063, 49064, 49065, 49075, 49077, 49079
177. 49080, 49081, 49082, 49089, 49091, 49093, 49095, 49096, 49099, 49103, 49105, 49114, 49117, 49121, 49122, 49128, 49146, 49154, 49162, 49172, 49175
178. 49179, 49188, 50062, 50067, 50069, 50075, 50077, 50082, 50083, 50084, 50085, 5088, 50091, 50093, 50094, 50095, 50097, 50102, 50103, 50104, 50107, 50136, 50142
179. 50144, 50154, 50156, 50177, 50183, 50186, 50191, 51062, 51064, 51066, 51067, 51068, 51072, 51073, 51075, 51087, 51092, 51093, 51098, 51099, 51112, 51143, 51158, 51166
180. 51168, 51170, 51171, 51173, 51174, 52041, 52046A, 52046B, 52055, 52063, 52065, 52068, 52083, 52093, 52094, 52102, 52135, 52155, 52166, 52169, 52177, 53072, 53074
181. 53075, 53096, 53109, 53145, 53146, 53162, 53163, 53175, 53181, 53186, 53192, 53204, 54161, 54181, 54208
182. 47219
183. 900
184. Blue dot series: 1-20; 0010000 – 0770200 December 1966
185. Blue dot series: 21-42; 0770200 – 1631300 December 1966
186. Blue dot series: 43-56; 1631400 – 9040101; December 1966, Yellow dot series: 1-7; 0010000 – 1139050 May 1969
187. Yellow dot series: 8-11; 1139060 – 1831000 May 1969
188. Yellow dot series: 12-13; 11831000 – 4959000 May 1969. Red dot series: 1; 001 – 143050 May 1969
189. Red dot series: 2-5; 14...0 - 231070 May 1969
190. Black binders 001010 – 035900
191. Black binders 036010 – 108900
192. Black binders 109010 – 174110
193. Black binders 174110 – 220900
194. Black binders Par Sort January 1966
195. Black binders Par Sort January 1966
196. Eastern Ms Maps, Vols. V-X, 008 – 101
197. Eastern Ms Maps, Vols. V-X, 103 - 146
198. Eastern Ms Maps, Vols. V-X, 147 – 255
199. Eastern Ms Maps, Vols. V-X, 256 – 430
200. Eastern Ms Maps, Vols. V-X, 431 – 530
201. Eastern Ms Maps, Vols. V-X, 531 – 610
202. Eastern Ms Maps, Vols. V-X, 620 – 830
203. Eastern Ms Maps, Vols. V-X, 832 – 842
204. Maps
205. Maps
206. Maps
207. Maps

LCAAJ

208. Maps
209. Maps
210. Maps
211. Maps
212. Maps
213. Field Notes
214. Field Notes
215. Maps- Multiple Copies of Several Different Versions
216. Maps- Multiple Copies of Several Different Versions
217. Administrative Files, A-C
218. Administrative Files, E-F
219. Administrative Files, "LCAAJ"
220. Administrative Files, M-N
221. Atlas Correspondence; LCAAJ- various; Mordkhe Schaechter
222. Atlas, A-D
223. Atlas, F-M
224. Atlas, N-W
225. Atlas: APS, Informants, Business Forms, Interview Progress, 1965 Conference
226. Atlas: Jewish Settlement, Population /Demo., Office Equipment, Map Legends
Dialectological Notes
227. Atlas: Proposals, Press Coverage, Uriel Weinreich Ms. Drafts, Correspondence
228. Interviewing; Lexical Index: Planning Notes; Informant Database; Field Manual
229. GDYL Volumes: Note Cards for "BET"; Notebooks Regarding Word Usage; Slides
of Maps; Articles and Objects Shown to Informants for Identification
230. Electronically Drawn Maps Drafts
231. Western Yiddish; Various Materials; Correspondence Records; Transcriptions Mss.
232. Dialect Notes and Transcriptions
233. Uriel Weinreich Mss. and Reprints; Marvin Herzog Mss. and Reprints; other Mss.
and Reprints
234. Uriel Weinreich Mss. of Articles and Conference Papers
235. Marvin Herzog Mss. ; Corr. Concerning Publication of MIH Diss. ; Offprints and
Photocopies of Papers
236. Workmen Circle Mimeos; Computer and Data Processing; Correspondence and
Documents
237. LCAAJ Volume II Archives: Contents and Folders 1-26
238. LCAAJ Volume II Archives: Contents and Folders 27-42
239. LCAAJ Volume II Archives: Contents and Folders 43-58
240. LCAAJ Volume II Archives: Contents and Folders 59-69
241. LCAAJ Volume II Archives: Contents and Folders 70-77
242. Field of Yiddish III: Correspondence, Mss.; Bibliography
243. LCAAJ Volume III Archives: Box A
244. LCAAJ Volume III Archives: Box B
245. LCAAJ Volume III Archives: Box C
246. Maps: Small Blanks, Maps to Illustrate, MIH LSA HGZ Presentation

LCAAJ

247. Maps: Various Renderings, Machine Maps, Base Map Development, Photocopy of Note Re Map Location
248. Notes for Maps
249. Regional Distribution of Questionnaire #001-039
250. Regional Distribution of Questionnaire #040-109
251. Regional Distribution of Questionnaire #110-159
252. Regional Distribution of Questionnaire #160-220
253. Questionnaires (1)
254. Questionnaires (2)
255. Questionnaires (3)
256. Atlas: Printouts of Edited Responses (1)
257. Atlas: Printouts of Edited Responses (2)
258. Atlas: Printouts of Edited Responses (3)
259. Questionnaire Bibliography: pp. 001-070
260. Questionnaire Bibliography: pp. 091-129
261. Questionnaire Bibliography: pp. 130-200
262. Questionnaire Bibliography: pp. 201-221
263. Note Cards for Indexes: Grammatical Terms and Index for Maps
264. May contain Notes and Bibliography to the Outlines of Yiddish Dialectology; Editorial Amendments to the Questionnaire and Notes and Citations on Dialect Mixing
265. Index of Published Maps; "Einzelmeldungen" Misc. Data From Interviews
266. Card Files: Western Place Names, Tay-Sachs Project, W. Ravid Book Cards
267. Alphabetical Index of Map Names; Index of Yiddish Place Names; Personal Names; Western May Index
268. Lexical Index to Questionnaire (LIQ):
269. Lexical Index to Questionnaire (LIQ):
270. Lexical Index to Questionnaire (LIQ):
271. Lexical Index to Questionnaire (LIQ):
272. "BET": Words with Regional Variations and Western Questionnaire for Revision; Selected Cards Out of Sequence with Notes
273. Interview Index: Informant Data and Various Names of Locations (31354-51331A)
274. Interview Index: Informant Data and Various Names of Locations (52173-58265), Location Index w/Notes
275. Index of Eastern Maps I